

Antipara para sa Eklipse: Mga Panudlo sa Paggamit



Tibuok na Eklipse sa Adlaw

Lunes, 8 Abril 2024



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF ECLIPSE GLASSES

Please read these Instructions for Use carefully before using the Eclipse Glasses. Your purchase and use of the Eclipse Glasses constitutes your agreement to these Terms and Conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without the Eclipse Glasses.

The term “Eclipse Glasses” refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked “ISO 12312-2” and “SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING”, manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA or American Paper Optics of Bartlett TN, and sold by Eclipse2024.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of April 8, 2024, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Eclipse Glasses, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Eclipse Glasses have been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Eclipse Glasses are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Eclipse Glasses, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Eclipse Glasses according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical condition, or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Eclipse Glasses.

You agree that if you allow others to use the Eclipse Glasses, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Eclipse Glasses.

By using the Eclipse Glasses to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Eclipse Glasses;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Eclipse Glasses; and
- (d) the Eclipse Glasses are fragile, and any damage or modification will render them immediately and permanently unusable for their intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Eclipse Glasses, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney’s fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Eclipse Glasses under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Eclipse Glasses. All risks associated with using the Eclipse Glasses rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Eclipse Glasses are used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Eclipse Glasses. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Eclipse Glasses.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE ECLIPSE GLASSES MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE ECLIPSE GLASSES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE ECLIPSE GLASSES OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER’S OR SELLER’S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

Note Regarding Translations

[Translations](#) of these Instructions for Use into various languages are provided “AS-IS” and solely for the convenience of the reader. Eclipse2024.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

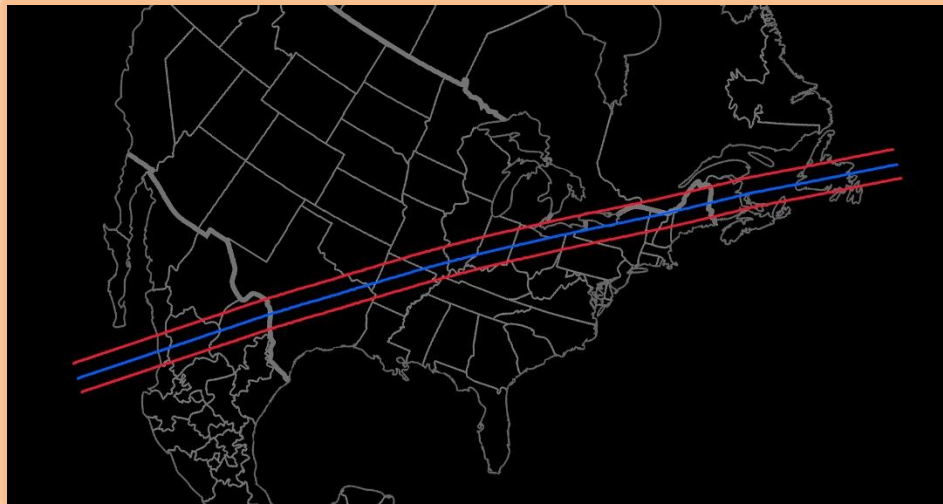
TIBUOK NGA EKLIPSE SA ADLAW – 8 Abril 2024

Maayong pag-abot sa North America!

Gipasidunggan kami nga imohang gibisita ang among nasod aron masinatian ang usa ka tibuok nga eklipse sa Adlaw, og gusto namo nga lingkaw nga makita sa tanan kini nga masilakon nga panghitabo!

*Among ginahatag kini nga mga panudlo sa sinultiang Cebuano alang lamang sa imohang kahayahay. Ang bersyon nga Ingles niining mga panudlo, direksyon og disclaimer (ang “Instructions”) maong kumpletong makuhaan ug impormasyon og tamdanan para sa angay og saktong paggamit sa Antipara para sa Eklipse alang sa direktang paglantaw sa Adlaw. Makuha ang mga panudlo sa <https://tinyurl.com/2024Instructions>, og kinahanglan kini nimo basahon, sabton, og sundon aron magamit ang Antipara para sa Eklipse. **Ang dili pagsunod niining mga panudlo mahimong magresulta sa maugdang nga kadaot sa kaugalingon.***

Ginatawag sa mga astronomer ang eklipse sa Abril 8, 2024 nga usa ka “tibuok nga eklipse”, apan aron makita nimo ang kinatibuk-an niini, kinahanglang anaa ka nahimutang sa usa ka kip-ot nga parte sa kalibotan nga molabang sa North America (gitawag nga “Dalan sa Kinatibuk-an”). Kon wala ka niini nga dalan, tipik lamang nga eklipse ang imohang makita! Busa importante nga mahibaw-an kon aduna ka sa dalan sa kinatibuk-an, og ipasabot ang pamaagi nga imong gamiton sa makadiyot.



Ang Path of Totality

PANULTOL ARON DALI **MAKASUGOD**

MGA DETALYADONG **PANUDLO**

Ang termino nga “Antipara para sa Eklipse”, sama sa paggamit niining dokumento, nagpasabot aron ipasabot ang “Eclipse Glasses” nga gaipasabot sa disclaimer nga tu-a sa unang pahina sa, og ginapasabot bisan asa pa niining dokumentoha.

Ang imong paggamit sa Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw maong naglangkob sa usa ka legal nga kasabotan. Kinahanglan tukma og kompleto nimo nga sundon ang tanang panudlo og direksyon nga gilakip sa Mga Panudlo, aron gamiton ang Antipara para sa Eklipse para sa paglantaw sa Adlaw bisan unsang orasa. Kon wala nimo nasabtan, o kon dili nimo kini kompleto og sakto nga masunod, o kon dili ka mouyon sa mga termino niini, ginatugonan ka og ginatambagan ka nga dili sulayan ug lantaw ang Adlaw bisan unsang orasa, gamit ang bisan unsa nga pamaagi.

PANULTOL ARON DALI MAKASUGOD UG GAMIT SA ANTIPARA PARA SA EKLIPSE

Kini nga Panultol aron Dali Makasugod maong gikuha sa [detalyadong set sa mga Panudlo sa sinultiang Cebuano](#), nga dapat nimo basahon, sabton og sundon sa iyahang kinatibuk-an aron gamiton ang Antipara para sa Eklipse para lantawon ang eklipse.









- 1) Pangitaa ang imohang lokasyon sa eclipse2024.org/find-times aron mahibaw-an kon makit-an sa kinatibuk-an ang eklipse dinha, og ang mga mutumuto nga oras sa pagkontak alang sa tipik og (kon aplikable) tibuok nga bantawan para anang lugara.
- 2) Tinuod nga matalan-awon nga panghitabo ang usa ka tibuok nga eklipse apan malingaw lamang ka sa kasinatian sa pagkatibuok kon nahimutang ka sa sulod sa “dalan sa kinatibuk-an” – nga aduna lamang kapin kon kulang 200 ka kilometro ang lapad. Kon dili makita ang pagkatibuok gikan sa imohang giplanong lugar sa paglantaw, amoa kang ginatambagan nga mubalhin sa posisyon nga anaa sa sulod sa dalan sa kinatibuk-an!
- 3) Aron gamiton ang Antipara para sa Eklipse para makita ang eklipse, kupti ang lens nga materyal sa Antipara para sa Eklipse sa direktang ibabaw sa imong mata, aron kinatibuk-an kini nga maprotektahan gikan sa direktang paglantaw sa Adlaw.
- 4) Kanus-a gamiton ang Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw:
 - a. Kon **DILI** mahimong tibuok ang eklipse sa imong lugar, lantawa kini gamit ang Antipara para sa Eklipse bisan unsang orasa. **GINARISGO NIMO NGA PERMANENTENG MADAOT ANG IMONG MATA KON IMONG LANTAWON ANG ADLAW NGA WALAY TUKMANG PROTEKSYON SA MATA!**
 - b. Kon ang eklipse **MAHIMONG** tibuok sa imong lugar, **KINAHANGLAN** nimong lantawon ang Adlaw gamit ang Antipara para sa Eklipse samtang makit-an pa ang bisang unsang hayag nga parte sa disk sa Adlaw – bisan pa ug pirti lamang niini kagamay. **GINARISGO NIMO NGA PERMANENTANG MADAOT ANG IMONG MATA KON DILI NIMO SUNDON KINI NGA PANUDLO!**
 - i. Apan dapat **sa panahon LAMANG sa dali nga lab-ang sa pagkatibuok**, kanang walay hayag nga parte sa disk sa Adlaw ang makita, imong lantawon ang tibuok nga eklipse nga walay Antipara para sa Eklipse.
 - ii. Sa katinuoran, kon sulayan nimo ug gamit ang Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw sa panahon sa pagkatibuok, wala kay makit-an bisang unsa!
 - iii. **KINAHANGLAN** nimo mobalik sa paggamit sa Antipara para sa Eklipse sa oras nga mahuman ang pagkatibuok, og makita na balik ang hayag nga parte sa disk sa Adlaw.
- 5) Sa laing pamulong,

KON MAKITA ANG BISAN UNSANG PARTE SA HAYAG NGA DISK SA ADLAW, KINAHANGLAN NGA GAMITON NIMO ANG ANTIPARA PARA SA EKLIPSE ARON LANTAWON ANG ADLAW!

DETALYADONG PANUDLO ALANG SA PAGGAMIT SA ANTIPARA PARA SA EKLIPSE

Kinaunahan, adunay mga pamulong nga kinahanglan nimo masabtan!

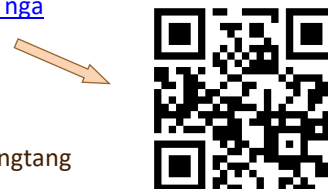
Alang sa kada eklipse, og sa kada lugar sa kalibotan, adunay mga ngalan nga ginahatag sa mga oras sa ubang partikular nga importanteng panghitabo. Nailhan kini isip:

<i>Ngalan sa Panghitabo</i>	<i>Deskripsyon sa Panghitabo</i>	<i>Unsay Hitsura Niini (para sa usa ka Tibuok nga Eklipse)</i>	<i>Unsay Hitsura Niini (para sa usa ka Tipik nga Eklipse)</i>
C1	Ang sinugdanan sa tipik nga bantawan		
C2	Ang sinugdanan sa pagkatibuok		** Dili gakahitabo! **
Mid-Eklipse	Ang tunga-tunga sa eklipse		
C3	Ang kahumanan sa pagkatibuok		** Dili gakahitabo! **
C4	Ang kahumanan sa tipik nga bantawan		

1) TINANAN NGA PANUDLO ALANG SA PAGGAMIT SA ANTIPARA PARA SA EKLIPSE



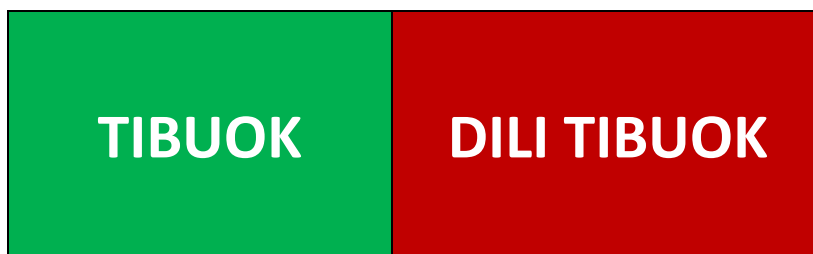
- 1) [kon aplikable] Hinay-hinay ug tangtanga ang Antipara para sa Eklipse sa sudlanan.
- 2) Padayuna ug protekta sa Antipara para sa Eklipse kon wala kini gigamit.
- 3) Susiha ang Antipara para sa Eklipse ayha ang kada gamit; kon naguba o nadaot ang lens sa bisan unsang pamaagi, putla ang Antipara para sa Eklipse og dauta na kini, og [pagkuha ug dili daot nga kapuli](#).
- 4) Kon nadaot ang lens film sa bisan unsang pamaagi, ayaw gamita ang Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw bisan unsang orasa.
- 5) Ayaw tangtanga ang lens film material sa Antipara para sa Eklipse, og ayaw paggamit ug gitangtang nga lens film material aron lantawon ang Adlaw sa bisan unsang pamaagi.
- 6) Ang mga lens nga nataod ug sakto, og wala nadaot lingkaw nga makapugong sa mga delikado nga lebel sa makita nga kahayag, apil ang mga makadaot nga UV og uban pang solar ray. Busa lingkaw gayud gamiton ang Antipara para sa Eklipse, matud sa direksyon nga gihatag niining mga panudlo, aron lantawon ang Adlaw bisan unsang orasa. Walay espesyal nga “eclipse rays” nga makapadelikado pa o makagamay sa pagkadelikado sa paglantaw sa Adlaw sa panahon sa usa ka eklipse.
- 7) **Kinahanglan nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse sa pamaaging gibatbat dinhi aron lingkaw nga lantawon ang Adlaw sa panahon nga adunay makita nga BISAN UNSANG parte sa hayag nga disk sa Adlaw. Tinuod kini bisan unsa pang orasa sa pagkontak sa eklipse (nga ginatawag nga “C2” og “C3” sama sa gibatbat sa taas) nga nakuha nimo gikan sa bisan unsang source.**
- 8) Ayaw gamita ang Antipara para sa Eklipse kadungan sa bisan unsang telescope, binocular, camera, lens, mirror, o bisan unsang butang nga makadala o maka-reflect og kahayag (“Optical Device”).
- 9) Ayaw itudlo ang bisan unsang ingun-aning Optical Device atubang sa o mismo sa Adlaw, og ayaw gayud direktang lantawa ang imahe sa Adlaw bisan kanus-a gamit ang bisan unsang Optical Device nga nakatudlo sa Adlaw, o sa bisan unsang pamaagi gakuha, nagpokus, o nag-redirect sa kahayag sa Adlaw.
- 10) Ayaw pasagdi nga gamiton ang Antipara para sa Eklipse sa mga mananap, o sa bisan kinsang temporaryong dili makakita, dili makabasa, makasabot og makasunod sa mga gipangayo alang sa lingkaw nga paggamit sa Antipara para sa Eklipse, o aron legal nga modawat ug responsibilidad alang sa mga konsekwensya sa ilahang mga gipangbuhat.
- 11) Aron gamiton ang Antipara para sa Eklipse:
 Kupti ang Antipara para sa Eklipse sa tunga sa imong mata og sa Adlaw, og paglantaw sa Adlaw gamit ang dili daot nga lens nga materyal sa Antipara para sa Eklipse, samtang gipadayon ug gamit ang lens nga materyal sa Antipara para sa Eklipse sa atubangan sa imohang mata sa tibuok panahon. Engkaso gikortehan ang cardboard nga antipara ang Antipara para sa Eklipse, mahimo nimong pil-on ang cardboard sa pamaagi nga masuot nimo ang Antipara para sa Eklipse nga murag kombensiyonal nga antipara. Ayaw gayud ug direkta ug lantaw sa Adlaw samtang wala pa kini sa tibuok nga eklipse (buot pasabot, sa panahon sa pagkahuman sa C2 og wala pa ang C3 nga makita nimo sa tsart sa ubos, kon ang mga naturang orasa maong aplikable sa imohang lugar sa paglantaw), kondili ka direktang galantaw gamit ang wala madaot nga lens nga materyal sa Antipara para sa Eklipse.
- 12) Ayaw paggamit ug bisan unsang materyales o butang uban pa sa lens sa Antipara para sa Eklipse nga nakataod sa ilahang mga butanganan sama sa orihinal nga pagkabuhat, isip usa ka proteksyon sa mata samtang gisuwayan nimo ug lantaw sa Adlaw.
- 13) Kon aduna kay mga pangutana bahin niining mga panudlo, palihog ug kontak sa Eclipse2024.org sa <https://tinyurl.com/glasses-questions>.



2) HIBAL-I ANG ISPESIPIKONG ORAS SA PANGHITABONG EKLIPSE PARA SA IMONG LUGAR

Base sa impormasyon nga gihatag sa eclipse2024.org/find-times alang sa imohang lugar, kompletuhi ang mosunod nga pamahayag:

Para sa akong lugar, ang eklipse mahimong:

















(pag-encircle ug usa)

<p>Kon TIBUOK ang eklipse sa imong lugar, sundi ang mga panudlo nga kauban sa</p> <p>“TIBUOK ANG EKLIPSE SA AKONG LUGAR”</p> <p>seksyon sa ubos:</p>	<p>Kon DILI TIBUOK ang eklipse sa imong lugar, sundi ang mga panudlo nga kauban sa</p> <p>“DILI TIBUOK ANG EKLIPSE SA AKONG LUGAR”</p> <p>seksyon sa ubos:</p>
--	--

**** TIBUOK ANG EKLIPSE SA AKONG LUGAR ****

Anaa ka sa dalan sa kinatibuk-an, og makasinati ka ug panalagsa og kahibulongang panghitabo! Importante nga mahibaw-an nimo kon kanus-a mahimong tibuok ang eklipse sa imong lokasyon. Mahimo ni nimo sa pagduso sa mga orasang nanotahan nimo sa ubos, og tungod pod kay walay makita nga hayag nga parte sa disk sa Adlaw sa oras sa pagkatibuok.

- 1) Base sa impormasyon nga gihatag sa eclipse2024.org/find-times para sa imong ispesipikong lokasyon, isulat ang mga mutumuto nga orasa sa kada panghitabo nga eklipse nga gilista sa ubos (siguradoa nga imong [bag-uon ang mga oras alang](#) sa imong time zone!):

Sa wala pay C1	*Walay eklipse*				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
C1	Magsugod ang tipik nga bantawan sa:				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
C2	Magsugod ang tibuok nga bantawan sa:				Paghuman sa C2 , mahimo na kang mulantaw gamit ang imohang mata
Mid-Eklipse	Mahitabo sa:				Mahimo kang mulantaw gamit ang imohang mata!
C3	Mahuman ang tibuok nga bantawan sa:				KINAHANGLAN na sad nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
C4	Mahuman ang tipik nga bantawan sa:				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
Paghuman sa C4	* Walay eklipse *				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse

- 2) Bisan pa ug anaa ka sa sulod sa dalan sa kinatibuk-an, KINAHANGLAN pa gihapon nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw sa tanang orasa bag-o ang C2 o inig human sa C3, basta dili tibuok ang eklipse.

- 3) Mahimo LAMANG nimong direktang lantawon ang Adlaw gamit ang imohang mata (nga dili gagamiton ang Antipara para sa Eklipse):
 - a. Kon tibuok ang eklipse sa imong lokasyon (anaa ka sa “dalan”), OG
 - b. Sa mga oras sa pagkatibuok (kapin kun kulang sa panahon gikan sa C2 taman sa C3 para sa imong lokasyon nga imong nanotahan sa taas), OG
 - c. **Bisan unsang orasa nga TIBUOK nga matambonan sa Bulan ang hayag nga disk sa Adlaw.**

Ang mga aktwal nga oras sa pagkatibuok maong maglain-lain depende sa imong eksaktong lokasyon, maong kinahanglan nimo mahibaw-an og marekord ang mga gitantiyang orasa bag-o niini. Mutumuto lamang ang mga oras nga imong girekord sa taas!

- 4) Usab, bisan pang unsang orasa ang nanotahan sa listahan sa taas, o nakuha sa bisan unsang source, **kinahanglan pirmi nimo lantawon ang Adlaw gamit ang Antipara para sa Eklipse KON ADUNAY MAKITA NGA BISAN UNSANG PARTE sa hayag nga disk sa Adlaw.**
- 5) Kini nga mga panudlo adunay kauban nga grapikal nga dungag pangpasabot isip tabang sa pagpahibalo.

Kinahanglan nimo basahon, sabton, og sundon ang mga mosunod nga pamahayag:

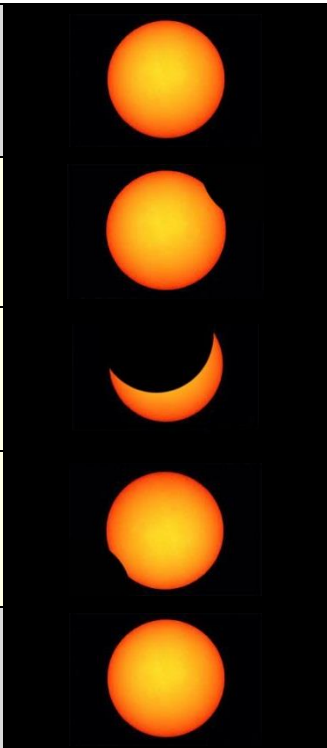





KINAHANGLAN NAKO SUNDON ANG **TANANG PANUDLO ISIP
PAGGAMIT SA ANTIPARA PARA SA EKLIPSE, ARON LINGKAW
NAKO KINI MAGAMIT.**

**KON ADUNAY MAKITA NGA BISAN UNSANG PARTE
SA HAYAG NGA DISK SA ADLAW, **KINAHANGLAN**
NAKO GAMITON ANG ANTIPARA PARA SA EKLIPSE
SAMTANG GALANTAWON ANG ADLAW.**

**** DILI TIBUOK ANG EKLIPSE SA AKONG LOKASYON ****

Wala ka sa dalan sa kinatibuk-an, busa dili ka makasinati sa kaanyag sa tibuok nga eklipse. (Makusganon ka namong gitambagan nga mobalhin ug posisyon sa sulod sa path of pagkatibuok aron masinati kining malatngonon nga kasinatian!)

- 1) Base sa impormasyon nga gihatag sa eclipse2024.org/find-times para sa imong ispesipikong lokasyon, isulat ang mga mutumuto nga orasa sa kada panghitabo nga eklipse nga gilista sa ubos (siguradoa nga imong [bag-uhon ang mga oras alang](#) sa imong time zone!):

Sa wala pay C1	* Walay eklipse *				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
C1	Magsugo ang tipik nga bantawan sa:				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
Mid-Eklipse	Mahitabo sa:				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
C4	Mahuman ang tipik nga bantawan sa:				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse
Pagkahuman sa C4	* Walay eklipse *				KINAHANGLAN nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse

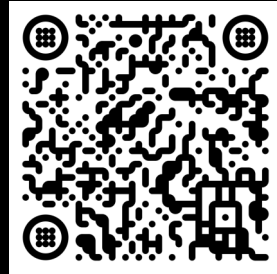
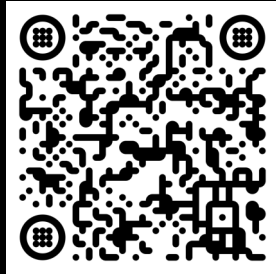
(Hinumdumi nga walay gilista nga oras sa C2 og C3, tungod kay dili total ang eklipse sa imohang lokasyon!)

- 2) Tungod kay dili tibuok ang eklipse sa imong gikabutangan, kinahanglan PIRMI nimo gamiton ang Antipara para sa Eklipse aron lantawon ang Adlaw. Usab, ginatambagan ka namo nga moadto ka sa dalan sa kinatibuk-an. Siguradoa nga dad-on nimo ang Antipara para sa Eklipse, aron lingkaw nimo nga malantaw ang mga tipik nga bantawan sa eklipse!
- 3) Kini nga mga panudlo adunay kauban nga graphical nga dungag pangpasabot isip tabang sa pagpahibalo.

Kinahanglan nimo basahon, sabton, og sundon ang mga mosunod nga pamahayag:

KINAHANGLAN NAKO SUNDON ANG TANANG PANUDLO ISIP PAGGAMIT SA ANTIPARA PARA SA EKLIPSE, ARON LINGKAW NAKO KINI MAGAMIT.

KINAHANGLAN NAKO GAMITON ANG ANTIPARA PARA SA EKLIPSE SA TANANG PANAHOON SAMTANG GALANTAW SA ADLAW.



PDF

Cebuano

GRAN ECLIPSE NORTEAMERICANO
GRANDE ÉCLIPSE NORD - AMÉRICAINÉ
GREAT NORTH AMERICAN ECLIPSE

